

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Abbès Laghrour - Khenchela

Faculté Des Lettres et des Langues

Département Des Lettres et langues Françaises



Thème :

Etude lexico-sémantique des noms des journaux francophones Algériens.

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option : Sciences du langage

Sous la direction de:

DEHIMI Souad, Maître assistante « A », Université de
Khenchela

Présenté et soutenu publiquement par : Cheriet Hadjer

Devant le jury composé de:

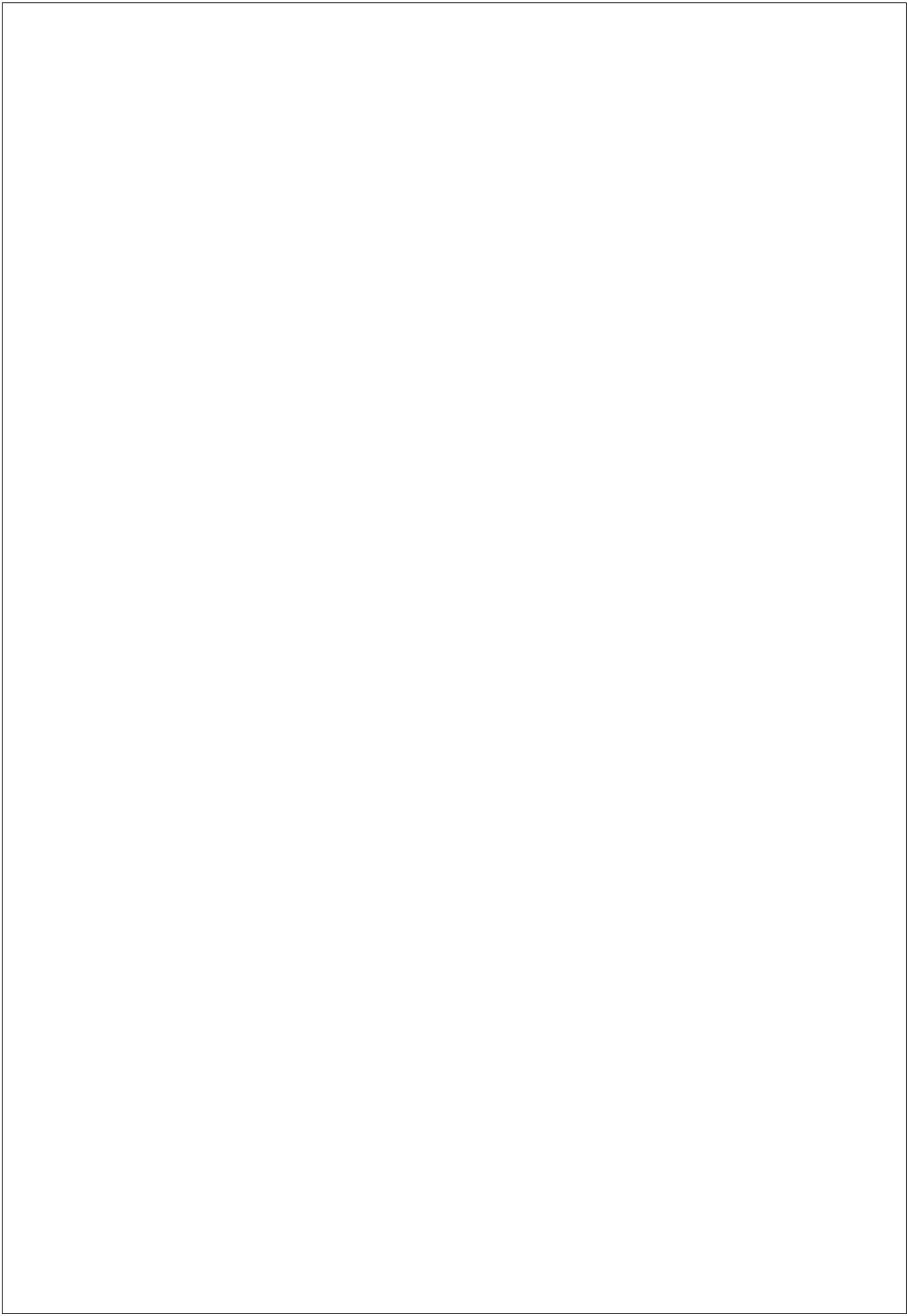
Président du jury : Mme DERARDJA Mounira, Maître assistante « A », université de Khenchela

Rapporteur : M^{elle} DEHIMI Souad, Maître assistante « A », université de Khenchela

Examineur : Mr HACHANI Salah Eddine , Maître assistant « A », université de Khenchela

Année Universitaire

2014-2015



Remerciements:

Ce travail n'aurait pu être accompli sans l'aide généreuse de ma directrice de

Recherche, dehimi souad

Je la remercie pour tout le temps qu'elle m'a accordé ainsi que pour l'aide morale et

Scientifique qu'elle a apporté tout au long d'une recherche semée d'embûches.

Je remercie aussi vivement tous les professeurs et enseignants qui m'ont suivie

tout au long de ma formation en licence, puis, en master au sein de

L'Université Abbes Laghrour Khenchela .

Je remercie également ma famille, en particulier ma mère, mon frère, mes

sœurs, , mes oncles, mes tantes, mes cousins,mes cousines (farah, nadjla, khaoula ,karima ,sabrina,

chahinez.....)qui ont malgré eux contribué à

L'élaboration de ce mémoire de Master.

Enfin, un grand merci à mes amis qui ont su me pousser, m'encourager

Souvent même m'aider à continuer lorsque le courage me manquait.

A tous ceux-là, et particulièrement à mon défunt grand père, je dédie, mon mémoire

de Master et ma modeste collaboration dans la recherche scientifique.

Je demande aux honorables membres de jury leur indulgence pour le modeste

Travail que je présente et les remercie des efforts qu'ils auront fournis à le lire.

-DEDICACES-

A mon très Cher père

*Rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être.
Ce travail est le fruit de tes sacrifices que tu as consentis pour mon éducation et ma formation.*

A ma très chère mère

Affable, honorable, aimable : Tu représentes pour moi le symbole de la bonté par excellence, la source de tendresse et l'exemple du dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager et de prier pour moi.

Ta prière et ta bénédiction m'ont été d'un grand secours pour mener à bien mes études.

A la mémoire de mes grands parents

Aucune dédicace ne saurait exprimer l'amour, l'estime, le dévouement et le respect que j'ai toujours eu pour vous.

A mes très chères sœurs et mon Frère

Hamoudi Aimen, ROUKIA INES et ASSALA qui m'ont énormément aidée et à qui je témoigne mon affection et ma profonde reconnaissance.

A tous les membres de ma famille, petits et grands

Veillez trouver dans ce modeste travail l'expression de mon Affection

A mes chères ami(e)s

TABLE DES MATIERES :

Introduction générale	2
------------------------------------	----------

Chapitre1 : cadre théorique

1-1-Choix du corpus.....	7
1-2-la lexicologie.....	7
1-3-la morphologie	7
1-4-l'approche semasiologique.....	8
1-5-l'emprunt.....	8
1 6- les procédés de l'emprunt.....	10
1-7-La grille d'analyse.....	11

Chapitre 2 : cadre pratique

2-Analyse lexico-sémantique.....	13
2-1-Analyse morphologique.....	13
2-1-1-Les noms de forme simple	14
2-1-1-1- Noms indéfinis masculins singuliers.....	14
2-1-1-2- Noms indéfinis féminins singuliers.....	15
2-1-1-3-Noms indéfinis masculins pluriels.....	15
2-1-1-4-Noms indéfinis féminins pluriels.....	15
2-1-1-5-L'Emprunt.....	15
2-1-2-Les noms de formes dérivés.....	16
2-1-2-1-Dérivation affixale.....	17
2-1-2-1-1-Dérivation préfixale.....	17

2-1-2-1-2-Dérivation suffixale.....	17
2-1-2-2-Dérivation régressive	20
2-1-2-3-Dérivation impropre ou conversion.....	21
2-1-3-Les noms de formes composées.....	22
2-1-3-1-Déterminant+Nom.....	22
2-1-3-1-1-L'Emprunt	24
2-1-3-2-Composition de formes variées.....	24
2-1-3-2-1-L'Emprunt.....	27
2-1-3-2-2-Néologisme de forme.....	28
2-1-3-2-2-1Abréviation par apocope.....	28
2-1-3-2-2-2-Abréviation par aphérèse.....	28
2-1-3-2-2-3-Abréviation par siglaison.....	28
2-1-3-2-2-4-Mots-valise.....	28
2-1-3-2-3-Dérivation affixale.....	29
2-1-3-2-3-1-Dérivation préfixale.....	29
2-1-3-2-3-2-Dérivation suffixale.....	29
2-1-3-2-4-Dérivation parasynthétique ou parasynthèse.....	29
2-1-3-2-5-Dérivation régressive ou déverbal.....	29
□ Diagramme.....	30
2-2-Analyse sémantique.....	31
2-2-1-Relations hiérarchiques et d'inclusions.....	31
□ Diagramme.....	36
2-2-2-Relations d'équivalences et d'oppositions.....	37

2-2-2-1- La synonymie	37
2-2-2-2-L'antonymie.....	40
2-2-3-La polysémie.....	42
□ Diagramme.....	47
2-2-2-3-La métaphore.....	48
2-2-2-4-La métonymie.....	52
□ Diagrammes.....	55
.	
Conclusion générale.....	57
Bibliographie.....	60
.	
Annexe.....	67

INTRODUCTION GENERALE

INTRODUCTION GENERALE :

L'expression presse écrite désigne, d'une manière générale, l'ensemble des moyens de diffusion de l'information écrite, tel que l'a affirmé BELLINGER (1968 :78), la presse est « l'ensemble des imprimés répandus dans le public, destiné à faire connaître les événements du jour, à donner des nouvelles politiques littéraires, etc. Etant en principe, un numéro, une date, une parution à cadence régulière »¹.

La communication est une action verbale ou non verbal par laquelle deux ou plusieurs personnes entrent en contact pour échanger leurs idées ou leurs sentiments. La communication est l'action de communiquer, d'établir une relation avec autrui, de transmettre quelque chose à quelqu'un. Elle peut aussi désigner l'ensemble des moyens et techniques permettant la diffusion d'un message auprès d'une audience plus ou moins vaste et hétérogène ou l'action pour quelqu'un ou une organisation d'informer et de promouvoir son activité auprès d'autrui, d'entretenir son image, par tout procédé médiatique.

L'Algérie est un pays qui contient plusieurs dialectes comme le berbère (kabyle, chaoui, mozabite, chenoui et tasehlit) c'est pour cela sa situation sociolinguistique est complexe pour mener à bien faire une recherche dans ce sujet. Le français est une langue étrangère en Algérie, mais il y a 10 200 personnes qui ont le français pour langue maternelle pour la plupart des descendants de pieds-noirs²

Par communication de masse, on entend l'ensemble des techniques contemporaines qui permettent à un acteur social de s'adresser à un public extrêmement nombreux. Les principaux moyens de communication de masse ou mass media sont la presse, l'affiche, le cinéma, la radio et la télévision.

¹ pierre canisius mutsinzi, étude lexicosémantique des noms des journaux au Rwanda, université nationale du Rwanda, option science du langage 2007.

² <http://fr.wikipedia.org/wiki/communication>

Introduction générale

dans notre recherche ce qui nous intéresse est de faire une analyse lexicosémantique de la dénomination journalistique en Algérie dont le but de comprendre ce phénomène et connaître ces facteurs sociaux. Donc le problème qui se pose est :

- Sur quels critères lexicologiques (morphologie et sémantique) se font les dénominations des journaux francophones algériens ?

De cette question principale, toute une série de questions se profilent :

- 1) Le nom du journal respecte-t-il les règles de la morphologie lexicale de la langue en usage ?
- 2) Quel rôle peut-il jouer le sens dans la dénomination d'un journal ?

Comme réponse à ces questions nous proposons les hypothèses suivantes :

- 1) Les noms des journaux francophones algériens sont issus des règles de la morphologie lexicale de la langue française
- 2) Le sens du nom est incontournable dans la dénomination du journal.

Pour mener à bien notre recherche, nous avons organisé notre mémoire en deux grands chapitres :

En premier lieu, nous allons présenter notre corpus, la lexicologie, la morphologie, l'approche sémasiologique, l'emprunt, les types de l'emprunt et la grille d'analyse.

La deuxième partie sera consacrée à l'étude lexicosémantique.

L'étude sera achevée par une conclusion générale.

CHAPITRE 1 : CADRE THEORIQUE

Chapitre 1 : cadre théorique

1-1-Choix du Corpus :

Pour parvenir à une analyse linguistique satisfaisante, nous avons commencé par collecter un corpus de 154 items (noms des journaux francophones algériens) parus entre 1962 et 2011.

Nous avons centré notre corpus dans cette période qui est riche en événement, faute de temps et des ressources d'informations indisponibles, nous n'avons pas recensé tous les noms des journaux francophones algériens depuis la naissance de la presse écrite jusqu'à nos jours.

1-2-la lexicologie :

La lexicologie est la discipline qui s'occupe des masses de mot formant le lexique d'une langue et le stock lexical des individus.

Bien que le lexique se définit selon J.PICOCHE⁹ « *on conviendra d'appeler lexique l'ensemble des mots qu'une langue met à la disposition des locuteurs* », c'est-à-dire l'ensemble des mots d'une langue donnée, notons que ces mots s'organisent à travers la combinaison d'une forme et d'un sens.

1-3-la morphologie :

HERVE-D.BECHADE¹⁰ pense que : « la morphologie est, selon son étymologie, l'étude des formes que peuvent prendre les mots par la description des mécanismes qui d'une part établissent leur structure et de l'autre leur confère des catégories grammaticales selon la classe à laquelle ils appartiennent », autrement dit, la morphologie vise à étudier la forme des mots, elle est en relation étroite avec la syntaxe, comme l'affirment beaucoup de grammairiens qui l'appellent morphosyntaxe, cette dernière cherche à étudier la construction des phrases.

⁹ J.PICOCHE, *Précis De La Lexicologie Française : étude de l'enseignement de vocabulaire*, Nathan, 1997, p.44

¹⁰ J.DUBOIS et AL, *Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage*, Larousse, 1994, P.42

Chapitre 1 : cadre théorique

1-4-l'approche sémasiologique :

Dans notre étude, nous nous appuyant en fait sur l'approche sémasiologique, qui nous est indispensable, c'est la démarche même de la lexicologie, « *elle part du signe linguistique pour aller vers la détermination du concept* »¹, donc on passant de la forme d'un mot pour étudier ses différentes significations.

1-5-L'EMPRUNT :

1-5-1-DEFINITION :

La définition la plus appropriée pour cerner le phénomène de l'emprunt, est celle que DEROY a reprise tout en la traduisant a V.PISANI : « l'emprunt est une forme d'expression qu'une communauté linguistique reçoit d'une autre communauté »²

1-5-2-PROCEDES D'INTEGRATION :

les procédés d'adaptation des emprunts sont multiples, nous pouvons citer cinq types de l'installation d'un terme étranger dans le système linguistique de la langue d'accueil.

1-5-2-1-integration phonologique :

L'intégration phonologique est souvent accompagnée par l'intégration graphique. Très souvent la double prononciation s'installe : l'une est une prononciation française, et l'autre est prononciation selon le système phonétique d'origine.

1-5-2-2-intégration graphique :

l'emprunt un mot a une langue en utilisant la même écriture que celle de la langue qui emprunte : pour le passage d'un mot arabe au français, par exemple, rendre compte la prononciation et non la graphie. Ce sont les sons transcrits et non les graphèmes.

1j-dubois et al, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, 1994, p.423.

2deroy,l.1956 l'emprunt linguistique, les belles lettres.1956.p.18

Chapitre 1 : cadre théorique

Lors de l'emprunt se distinguent deux types de langues.

a-les langues qui, gardent l'orthographe du mot étranger (comme le français)

b-les langues qui adaptent la prononciation du mot a ses habitudes graphiques.

Nous pouvons citons quelques procédés d'intégration graphique :

a-l'intégration graphiquement est renforcée par la présence d'accents français, par exemple : (medina)

b-certaines caractéristiques arabes restent, une graphie conserve le phénomène d'apostrophe propre a l'arabe, par exemple : (k'hol) « produit cosmétique ».

c-l'apparition d'un (e) muet qui n'existe pas en arabe, par exemple moudjahidines.

d-le remplacement :

d-1-du ou par le u, par exemple : (sounna) par (sunna).

d-2-du (k) par le (c)qui est plus typique pour le système français, par exemple : (karruba) par (caroube) .

d-3-du (q) par le (qu), aussi plus habituel pour le français, par exemple : (tariqa) par (tariqua) « vois mystique »

1-5-2-3-l'intégration morphosyntaxique :

L'intégration morphosyntaxique est très importante, parce qu'elle forme le noyau dur de la langue. Elle soulève des problèmes d'adaptation des catégories langagières de la langue source a la langue cible (français). Par exemple : le nombre et le genre.

a- Le nombre :

Le mode du pluriel est très variable, et il ne répond pas a aucune norma systématique.

Exemple : chioukh (s) pluriel du cheikh, et diour(s) pluriel du dar .

Il peut avoir les possibilités suivantes :

a-1-lorsque le pluriel est arabe, il s'agit d'une variante graphique du vocable. Le pluriel n'est pas note grammaticalement, ais sémantiquement.

Chapitre 1 : cadre théorique

a-2- lorsque le pluriel est formé selon le système français, la morphologie du pluriel arabe est supprimée et laisse la place au (s) du pluriel français, c'est –à-dire une combinaison des deux systèmes langagiers.

b- le genre :

le genre correspond au système de la langue d'emprunt dans la majorité des cas.

1-5-2-4-intégration morpholémique :

L'emprunt est tout a fait intégré dans l'usage de la langue d'accueil quand il est utilisé pour la dérivation ou pour la composition du même qu'un mot autochtone.

1-5-2-5-intégration sémantique :

Le mot emprunté peut garder son sens, comme il peut prendre des sens différents dans la langue d'accueil.

-il peut conserver son sens original, qu'il a profondément changé dans la langue source.

-il peut se trouver transféré à des choses ou à des notions qui ne sont pas complètement identiques à celles qu'il indique dans sa langue.

□ La Grille d'analyse :

Nous nous inspirons dans l'élaboration de cette grille d'analyse principalement de l'ouvrage d'A. LEHMANN et de F. MARTIN-BERTHET¹ : *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*.

¹-A. leman, F. Martin-berther, introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie, dunod, pars, 1998.

Chapitre 1 : cadre théorique

MORPHOLOGIE LEXICAL	DENOMINATION DE	➤ FORME SIMPLE ➤ FORME DERIVEES ➤ FORME COMPOSEES
	EMPRUNT MORPHOLOGIQUE	
	NEOLOGISME MORPHOLOGIQUE	
SEMANTIQUE LEXICALE	➤ RELATION HIERARCHIQUE ET D'INCLUSION	➤ L'HYPONYMIE ET L'HYPERONYMIE
	➤ RELATION PARTIE- TOUT	➤ HOLONYMIE ET MERONYMIE
	➤ RELATION D'EQUIVALENCE ET D'OPPOSITION	➤ LA SYNONYMIE ➤ L'ANTONYMIE
	POLYSEMIE	
LES CHANGEMENT DE SENS : (MECANISME DE TROPES)	NEOLOGISME SEMANTIQUE	
	➤ LA METAPHORE ➤ LA METONYMIE	

CHAPITRE 2 : CADRE PRATIQUE

Chapitre 2 : cadre pratique

2-ANALYSE LEXICO-SEMANTIQUE :

Dans ce présent chapitre, nous essayons d'étudier les noms des journaux francophones algériens dans une perspective lexico-sémantique. Nous avons proposé pour cela une brève introduction des notions de bases.

2-1-ANALYSE MORPHOLOGIQUE :

Nous allons débiter notre analyse, en nous basant sur ce point (une morphologie synchronique) puisque l'aspect diachronique remonte jusqu'à l'étymologie des mots.

Au cours de notre observation du corpus, nous avons remarqué que, le système de dénomination des journaux francophones algérien s'est fondé essentiellement sur des syntagmes nominaux, nous pouvons expliquer ce phénomène par le fait que les noms sont plus expressifs, plus conformes et susceptibles pour cet acte, le nom est le seul élément ayant la capacité de désigner, de nommer des entités du monde, animées ou inanimées, M.GREVISSE¹³ affirme que : « *le nom ou le substantif est le mot qui sert à désigner, « à nommer » les êtres animés et les choses ; parmi ces dernières, on range, en grammaire, non seulement les objets, mais encore les actions, les sentiments, les qualités, les phénomènes, etc.* »

En effet, les items constituant notre corpus sont les noms des journaux francophones algériens, nous avons constaté que certaines dénominations sont en arabe malgré que la langue du journal est le français, nous pouvons expliquer ce phénomène par le fait que la langue arabe dans ces cas est la plus apte à exprimer certaines réalités, il peut être aussi un critère identitaire, « *l'adoption d'un titre arabe pour un journal édité en français connote*

¹² J.DUBOIS et AL, Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage, Larousse, 1994, P.311.

¹³ M.GREVISSE, Le Bon Usage : Grammaire Française, Cinquième Edition, Paris, 1953, P.162

Chapitre 2 : cadre pratique

D'abord l'attachement a la langue arabe mais ce titre traduit souvent l'idéologie nationaliste (el watan), le sens de la collectivité (el oma), de l'authenticité (el acil), du militantisme combattant (el moudjahid) »¹³.

Après une lecture analytique de notre corpus, nous avons constaté que les noms des journaux n'ont pas la même structure, certains sont de formes simples, cependant d'autres sont de formes construites.

2-1-1-Les noms de forme simple :

Nous allons commencer notre étude par les noms simples, ces derniers ne sont pas décomposables en d'autres éléments. Selon H .MITTERAND¹⁴ le mot simple peut être défini comme suit : « *nous retenons comme mot simple toute forme qui ne peut être amputée d'aucun élément phonique sans que dans la langue, ou bien une forme apparaissant dans un système de distribution contextuelle, et avec des connotations sémantiques, fort éloignée de ceux de la forme initiale. »*

Les noms simples sont au nombre de 16 sur 154.

Nous pouvons regrouper les noms des journaux de formes simples existant dans notre échantillon dans les catégories qui suivent :

2-1-1-1-Nom indéfini masculin singulier : sont les plus nombreux avec un nombre de 10 items, et c'est le cas de : Match, Dialogue, Supporter, Simsar, Baroud, Forum, Olympic, Derby, Détective, Maracana.

¹³ Y.DERRADJI, *Le Français en Algérie : Lexique et Dynamique des Langues*, De Boeck et Larcier, Edition Duclot, Bruxelles, 2002, P.82.

¹⁴ H.MITTERAND, *Les Mots Français*, Coll. Que sais-je ? Edition PUF, Paris, 1966, P.25.

Chapitre 2 : cadre pratique

2-1-1-2-Nom indéfini féminin singulier : tels que : Liberté, Compétition, Amira.

2-1-1-3-Nom indéfini masculin pluriel : où il ne figure qu'un seul exemple Horizons.

2-1-1-4-Nom indéfini féminin pluriel : il s'agit de : Perspectives, Ruptures.

Si on constate l'origine de ces mots comme base de classification, on peut remarquer que la plupart d'entre ces nomenclatures est d'origine françaises (issus du latin, grec ...) sauf quelque noms font l'exception, nous faisons appel ici au phénomène de l'emprunt.

D'ailleurs, le lexique de la langue française s'enrichit selon plusieurs procédés de formations, F.GAUDIN et L.GUESPIN¹⁵ ont affirmé que : « *Le portrait que nous avons dressé des différentes façons de créer des unités lexicales nouvelles est orienté de façon à rendre plus facile la créativité. Il regroupe les créations par dérivation, par composition, par abréviation, par emprunt et par mutation de sens de mot existant ou néologie sémantique.* »

2-1-1-5-L'Emprunt :

L'Emprunt est l'une des techniques de formation de mots utilisé dans la dénomination des journaux algériens, J.DUBOIS ¹⁶ ont souligné qu'il ya un emprunt linguistique : « *quand un parler "A" utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler*

¹⁵ F.GAUDIN et L.GUESPIN, *Initiation à la Lexicologie Française : de la néologie aux dictionnaires*, Ed .De Boeck.Duclot, Bruxelles, 2000, P .9 .

¹⁶ J.DUBOIS et AL, *Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langages*, Larousse, 1994, P.17

Chapitre 2 : cadre pratique

"B" ».Donc l'emprunt est le phénomène sociolinguistique par excellence qui définit le contact des langues.

L'observation de notre corpus a révélé l'existence de l'emprunt d'autres langues comme : Match, Détective, Supporter, Olympic, Derby qui relève de la langue anglaise, puis l'emprunt de la langue arabe dans Amira, Simsar, Baroud , nous pouvons dire en effet , que c'est pour marquer leur identité , en utilisant des noms empruntés de la langue arabe néanmoins la langue du journal est le français. En effet, le nom maracana est un emprunt du brésilien.

Comme nous avons étudié précédemment les noms simples, nous avons maintenant entamé notre analyse pour les noms de formes construites, nous pouvons signaler que les noms construits peuvent être dérivés ou composés.

La dérivation est un processus linguistique permettant la formation des mots nouveaux dans une langue donnée. Elle consiste à joindre un affixe (suffixe et /ou préfixe) à un radical, ou sans affixe à travers le changement de la catégorie grammaticale.

2-1-2-Les noms de formes dérivés :

Dans notre corpus la dérivation est présente avec un nombre de 25 sur 154.

M.BERTHET¹⁷ a précisé la dérivation affixale par l'ajout d'un affixe à un radicale, contrairement à la dérivation régressive qui consiste à éliminer un

¹⁷ A. Lehmann, F.Martin-Berthet, *Introduction à La Lexicologie : Sémantique Et Morphologie*, Dunod, Paris, 1998, P.103.

Chapitre 2 : cadre pratique

suffixe, la dérivation impropre appelée aussi conversion, est le changement de la catégorie grammaticale sans changement de forme.

2-1-2-1-Dérivation affixale : est un mécanisme permet de joindre un suffixe et/ ou un préfixe à un radical.

2-1-2-1-1-Dérivation préfixale : elle se spécifie par l'adjonction d'un préfixe à un radical, dans notre échantillon, nous n'avons qu'un seul exemple, La République.

La : article défini féminin singulier.

République : nom féminin dérivé du préfixe « ré » et le radical « publique ».

2-1-2-1-2-Dérivation suffixale : c'est l'adjonction d'un suffixe à un radical.

Ce genre de dérivation est très fréquent, il est au nombre de 18 sur 154.

Où les exemples sont les suivants :

-Coopération : nom féminin singulier dérivé du verbe « coopérer »+ le suffixe « tion ».

-Jeunesse : nom féminin singulier dérivé de l'adjectif « jeune » + le suffixe « esse ».

-L'Expression :

L' : article élide de l'article « la » la voyelle « a » est remplacé par une apostrophe devant le mot « expression » qui commence par une voyelle.

Expression : nom féminin singulier dérivé du verbe « exprimer » + le radical « ion ».

Chapitre 2 : cadre pratique

-La Quinzaine :

La : article défini féminin singulier.

Quinzaine : nom féminin singulier dérivé du nom « quinze ».

-L'Observateur :

L' : article élide de l'article « le » la voyelle « e » est remplacé par une apostrophe devant le mot « expression » qui commence par une voyelle devant le mot « observateur ».

Observateur : nom masculin dérivé du verbe transitif : « observer » +le suffixe : « ateur ».

-Le Chroniqueur :

Le : article défini masculin singulier.

Chroniqueur : nom masculin singulier dérivé du nom « chronique » + le suffixe « eur ».

-Variétés : nom féminin dérivé du verbe « varier » + le suffixe « été » + « s » marque du pluriel.

Réalités : nom féminin formé de l'adjectif « réel »+ le suffixe « ité »+ « s » marque du pluriel.

-L'Actualité :

L' : article élide de l'article « la » la voyelle « a » est remplacée par une apostrophe devant le mot qui commence par une voyelle.

Actualité : nom féminin singulier dérivé du nom « actuel »+le suffixe « ité ».

Chapitre 2 : cadre pratique

-Le Libéral :

Le : article défini masculin singulier.

Libéral : nom dérivé du verbe « libérer » + le suffixe « al ».

-Le Commerçant :

Le : article défini masculin singulier.

Commerçant : nom masculin singulier dérivé du nom « commerce »+ le suffixe « ant ».

-Le Buteur :

Le : article défini masculin singulier.

Buteur : nom masculin singulier dérivé du nom « but »+le suffixe « eur ».

-Le Sportif :

Le : article défini masculin singulier.

Sportif : nom masculin singulier dérivé du nom « sport » +le suffixe « if ».

-Le Régional :

Le : article défini masculin singulier.

Régional : nom masculin dérivé du nom « région »+le suffixe « al ».

-Le Citoyen :

Le : article défini masculin singulier.

Citoyen : nom masculin singulier dérivé du nom féminin « cité »+ le suffixe « ien ».

Chapitre 2 : cadre pratique

-Réflexion : nom féminin singulier dérivé du verbe « réfléchir »+ le suffixe « ion ».

-Le Financier :

Le : article défini masculin singulier.

Financier : adjectif qualificatif dérivé du nom « finance » + le suffixe « ier ».

L'Opinion :

L' : article élide de l'article « la » la voyelle « a » est remplacée par une apostrophe devant le mot « opinion » qui commence par une voyelle.

Opinion : nom féminin singulier dérivé du verbe « opiner » + le suffixe « ion ».

2-1-2-2-Dérivation régressive : se précise par la suppression d'un suffixe, nous n'avons recensé que ces trois exemples : L'Eveil, Les Débats, Le Progrès.

L'Eveil :

L' : article élide de l'article « le » la voyelle « e » est remplacée par une apostrophe devant le nom qui commence par une voyelle.

Eveil : nom masculin singulier déverbal de « éveiller ».

Le Progrès :

Le : article défini masculin singulier.

Progrès : nom masculin singulier déverbal de « progresser ».

Chapitre 2 : cadre pratique

Les Débats :

Les : article défini masculin pluriel.

Débats : nom masculin pluriel déverbal de « débattre ».

2-1-2-3-Dérivation impropre ou conversion : cette dernière consiste à changer la catégorie grammaticale d'un mot sans changement de sens. Il s'agit de ces deux exemples :

L'Authentique :

L' : article élide de l'article « le » la voyelle « e » est remplacée par une apostrophe devant le mot « authentique » qui commence par une voyelle.

Authentique : adjectif qualificatif mais sa catégorie grammaticale a été changée, après l'ajout d'un déterminant, il est devenu un nom.

Le Libre :

Le : article défini masculin singulier.

Libre : adjectif qualificatif mais sa catégorie grammaticale a été changée après l'ajout d'un déterminant, il est devenu un nom.

Le Populaire :

Le : article défini masculin singulier.

Populaire : adjectif qualificatif mais sa catégorie grammaticale a été changée, il joue le rôle d'un nom après l'ajout d'un déterminant.

A côté de la dérivation nous avons signalé la présence d'un autre procédé de formation qu'est la composition, selon J.DUBOIS ¹⁸ c'est : « La

¹⁸ J.DUBOIS et AL, Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage, Larousse, 1994, P.106.

Chapitre 2 : cadre pratique

formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux même une autonomie de la langue. » En d'autres termes, la composition est la juxtaposition de deux ou plusieurs unités lexicales susceptibles d'emploi indépendant, c'est le cas inverse de la dérivation.

2-1-3-Les Noms de formes composés :

Pour F. MARTIN BERTHET¹⁹ la composition consiste à former un nouveau mot, à travers la réunion de deux ou plusieurs mots, avec ou sans trait d'union.

Les noms de forme composée dans notre corpus sont présents avec un nombre de 113 sur 154.

2-1-3-1-Déterminant +nom : ce type de composition représente un nombre de 76 sur 154, nous citons les exemples suivants :

Le : article défini masculin singulier + Nom : masculin singulier.

Le Turf, Le Peuple, Le Matin, Le Sport, Le Rif, Le Patriote, Le Magazine, Le Stade, Le Maghreb.

Al : « emprunt de l'arabe » article défini masculin singulier+ nom « emprunt de l'arabe » masculin singulier : Al Chaab (le peuple), Al Acil (l'authentique).

El : « emprunt de l'arabe » article défini masculin singulier+nom : « emprunt de l'arabe » masculin singulier : El Moudjahid (le combattant), El Hadeb(le but), El Watan (la patrie), El-Manchar (la scie), El Hakim (le médecin).

¹⁹ A. Lehmann, F.Martin-Berthet, *Introduction à La Lexicologie : Sémantique Et Morphologie*, Dunod, Paris, 1998, P.16

Chapitre 2 : cadre pratique

El Islah (l'amendement), El Forkane (le séparateur), El Haq (la raison), El Borhane (la preuve).

Es : article défini masculin singulier, « l » est assimilé par une consonne initiale « s » du mot Sabil + Sabil (la voie) : « emprunt de l'arabe » nom masculin singulier.

L' : article élide de l'article « le », la voyelle « e » est remplacée par une apostrophe devant le mot qui commence par voyelle +nom : masculin singulier commençant par une voyelle : l'Atlas, l'Index, L'Echo, L'Evènement.

E : « emprunt de l'arabe » article défini masculin pluriel+Chabab « emprunt de l'arabe » nom masculin pluriel : E Chabab.

La : article défini féminin singulier + nom féminin singulier : La Course, La Tribune, La Gazette, La Nation.

L' : article élide de l'article « la », la voyelle « a » est remplacée par une apostrophe devant le mot qui commence par une voyelle +nom : féminin singulier commençant par une voyelle : L'Entente.

An : article défini le « l » est assimilé par la consonne initiale du mot «Nasr »+ Nasr (la victoire) : « emprunt de l'arabe » nom féminin singulier.

El : « emprunt de l'arabe » article défini féminin singulier+ Nom : « emprunt de l'arabe » féminin singulier : El Khatwa (le pas), El Gantra (le pont).

El : « emprunt de l'arabe » article défini féminin singulier+ Nom : « emprunt de l'arabe » : El Djazira (l'île), El Ouma (la nation), El Modha (la mode).

Quant à l'origine de ces mots, nous avons constaté que certains sont des emprunts d'autres langues, ce qui n'est pas le cas pour les autres.

Chapitre 2 : cadre pratique

2-1-3-1-1-L'Emprunt : de l'anglais dans : Le Sport, Le Turf.

D'ailleurs, l'emprunt de l'arabe occupe la première place dans ce genre : déterminant +nom avec un nombre de 20 items tel que : Le Maghreb, El Ouma, El Djazira, El Khatwa.

2-1-3-2-Composition de forme variées :

En outre les noms de formes composés prennent aussi les formes qui suivent :

Nom+Adjectif : Côte Ouest, Alger Républicain, Révolution Africaine, Midi Libre.

Adjectif+Nom : Nouvelle Aube, Libre Algérie, Total Publicité.

Nom+Nom : Algérie Actualité, ActualitéEconomie, Planète Sport, Police Magazine, Seybouse Times, Sports Tribune, Détente Jeux, Algérie Confluences, Liberté Economie, France-Maghreb.

Déterminant +nom+adjectif : Al Moudjahid Ouest, Le Déficit Economique, Le Jeune Algérien, Le Jeune Indépendant.

Nom+nom+nom : France Maghreb News.

Déterminant (article élide) +Nom+Adjectif : L'Equipe Olympic, L'Est Républicain, L'Objectif Démocratique, L'Ouvrier Algérien.

Déterminant+Adjectif+Nom : Les Nouvelles Confidences, La Nouvelle République.

Déterminant+Adjectif+Nom (apocope) : Le Nouvel Hebdo.

Déterminant+Nom+Nom : La Presse Initiatives, Le Monde Aujourd'hui.

Chapitre 2 : cadre pratique

Nom+Nom (apocope) : Ouest Info, Santé Hebdo, Algérie Hebdo, Université-Info.

Nom (apocope) + Nom : Télé Magazine, Info Soir.

Nom (apocope) + Adjectif : Hebdo Libéré.

Aphérèse + Mot Valise : Ahras Informatique.

Déterminant + Nom+Préposition+Nom : La Dépêche de Kabylie.

Nom + Préposition contractée +Nom : Transaction d'Algérie.

Déterminant +Nom+Préposition contractée +Nom : Le Courrier d'Algérie, Le Carrefour d'Algérie, Le Temps d'Algérie, Le Chiffre d'Affaires, Le Jour d'Algérie, La Semaine d'Algérie, La Dépêche d'Algérie, Le Soir d'Algérie.

Siglaion +Nom (apocope) : It Mag.

Déterminant + Article élidée +Nom+Préposition+Nom : L'Echo de Tlemcen.

Nom+Déterminant+Nom : Dounia El Modha.

Nom+Préposition+Nom : Tribune de Kabylie.

Déterminant +adjectif +Préposition élidée +Nom : Le Quotidien d'Algérie, Le Quotidien d'Oran.

Déterminant + Nom +Article Contracté (de le) +Adjectif : Le Temps du Constantinois, Le Journal du Praticien.

Déterminant +Adjectif +Article contracté +Indéfini Pluriel +Nom : La Centrale des Annonces.

Déterminant +Nom +Préposition +Nom+ Conjonction de Coordination+Préposition +Déterminant+Nom +Adjectif : La Dépêche de Constantine et de l'Est Algérien.

Chapitre 2 : cadre pratique

Déterminant + Nom + Article indéfini (Pluriel) + Nom : La Tribune des Jeunes.

Nom + Article indéfini (pluriel) + Nom : Tribune de Kabylie.

Déterminant + Nom + Préposition + Article Elidée + Nom : Les Nouvelles de l'Est, La Voix de l'Oranie.

Déterminant + Nom + Article contracté (de le) + Nom : Le Journal du Football.

Déterminant (article élidé) + Nom + Conjonction de Coordination + Déterminant + Nom : L'Ecole et la Vie.

Article élidé (déterminant) + Nom + Article Contracté (de le) + Nom : L'Echo du Centre.

Nom + Adjectif Démonstratif + Nom : Alger Ce Soir.

Déterminant + Préposition Contracté (de le) + abréviation par siglaison : La Lettre du RCD.

Nom (apocope) + Adjectif numéral invariable : Mag 7.

Nom (apocope) + Nom (apocope) : Mag Vet.

Article élidé + Nom + Nom : l'Automobile Magazine.

Déterminant + Nom + Adjectif + Préposition + Nom : Le Jeune Indépendant de Kabylie.

Nom + Adjectif (apocope) : Affaires-Pub.

Déterminant + Nom + Nom (Apocope) : El Djarida Hebdo.

Nom (apocope) + Aphérèse : Hebdo Rama.

Chapitre 2 : cadre pratique

2-1-3-2-1-L'Emprunt :

Il ya l'emprunt de l'anglais comme : Est, Football, News. L'Usage de ces mots se justifie par leur expressivité et leur fréquentation dans les autres langues.

Le reste des noms est venus de la langue arabe par le procédé de la composition, selon Y.DERRADJI²⁰ : « *la composition nominale prend la forme de construction syntagmatique de type nom arabe +caractérisant français ou du type syntagme français+lexie arabe* ».

On constate que la première formule, construction syntagmatique de type nom arabe+caractérisant français est présente dans trois exemples de nos items : El Moudjahid Hebdo, Ahras Informatique, El Djarida Hebdo, tandis que la deuxième est présente dans le nom : Hebdo Rama. Cependant l'exemple de : Dounia El Modha n'est pas conforme à cette règle, puisque sa formation est spécifique, elle se base sur deux substantifs arabes, l'utilisation des dénominations d'origine arabe est un témoin d'identité et de culture arabe.

Nous pouvons aussi détecter quelques mots qui sont entrés en langue française par le procédé de la néologie, L.GUILBERT²¹ a défini la néologie comme étant « *la possibilité de création de nouvelles unités lexicales en vertu des règles de productions incluses dans le système lexical* » pour lui, la création lexicale se réalise à travers des règles définies par un système, de nouvelles formes linguistiques.

De notre corpus, nous pouvons tirer les types suivants de la néologie :

²⁰ Y.DERRADJI, « Le Français en Algérie : Langue Emprunteuse et Empruntée »

²¹ L.GUILBERT, *La Créativité Lexicale*, 1975, Cité par, J.PRUVOST et Jean-F.SABLAYROLLES, Les Néologismes, Coll, Que Sais-Je ?, Ed, Puf, Paris, 2003, P .96 .

Chapitre 2 : cadre pratique

2-1-3-2-2-La Néologie de forme : elle peut être définie par l'emploi d'un mot dont sa forme est nouvelle. Parmi les mécanismes utilisés dans la création lexicale, nous pouvons trouver l'abréviation.

2-1-3-2-2-1-L'Abréviation par apocope : elle est très nombreuse, il existe 11 exemples dont on peut tirer :

Hebdo : apocope d'hebdomadaire.

Mag : apocope de magazine

Pub : apocope de publicité.

Vet : apocope de vétérinaire.

2-1-3-2-2-2-L'Abréviation par aphérèse : dans notre échantillon, il existe deux exemples :

Ahras : aphérèse de Souk Ahras.

Rama : aphérèse de panorama.

2-1-3-2-2-3-L'Abréviation par siglaison : elle consiste à réduire un groupe nominal tout en conservant la première syllabe de chaque mot. Il ne figure que deux exemples c'est le cas de :

R.C.D : Rassemblement pour la Culture et la Démocratie.

It : Information Technologie.

2-1-3-2-2-4-Mot valise : il est présent dans le nom Ahras Informatique, où le mot Informatique est un mot valise venant de : « information + automatique »

Chapitre 2 : cadre pratique

Ce procédé consiste à former un mot à partir de la première partie du premier mot et de la deuxième partie du second. J.DUBOIS²² a dit qu' : « *un mot –valise résulte de la réduction d'une suite de mots à un seul mot qui ne conserve que la partie initiale du premier mot et la partie finale du dernier.* »

En outre, les noms de forme composée sont influencés par ce phénomène de dérivation, il existe 25 items, nous les résumons comme suit :

2-1-3-2-3-Dérivation affixale : dans laquelle, on trouve :

2-1-3-2-3-1-La dérivation préfixale : dans le mot : République qui se répète deux fois dans notre corpus.

2-1-3-2-3-2-La dérivation suffixale : il existe ici 15 items dont on peut citer les exemples suivants : Africaine, Publicité, Actualité, Démocratique, Algérien...

2-1-3-2-4-La **dérivation parasynthétique ou parasynthèse** : elle est présente dans 4 exemples : Républicain, Indépendant, ...

2-1-3-2-5-La **dérivation régressive ou déverbal** : ils sont au nombre de 4 items ; La Dépêche, Annonces, Equipe, ...

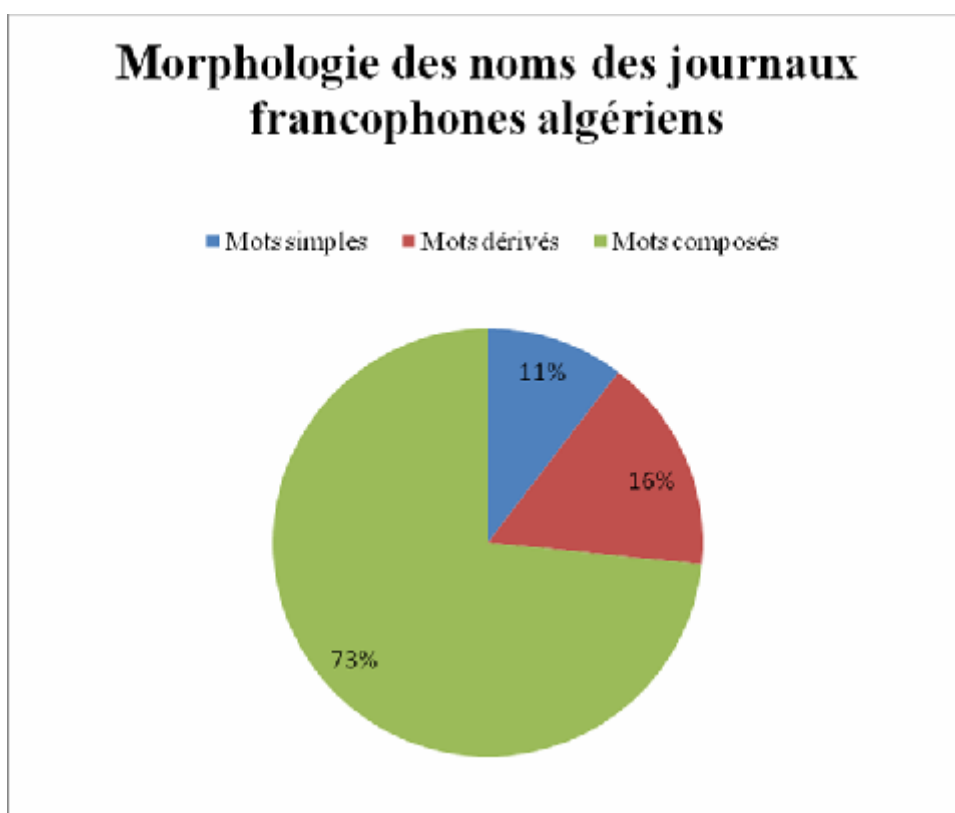
Nous pouvons dire que le recours excessif à la composition en tant que procédé de dénomination illustre le désir d'être plus explicite, en donnant plus de détails aux journaux.

²² J.DUBOIS et AL, Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langages, Larousse, 1994, P.314.

Chapitre 2 : cadre pratique

□ Diagramme :

Mots simples	Mots dérivés	Mots composés
16	25	113



Nous pouvons dire que le système de dénomination des journaux francophones algériens, se base essentiellement sur des noms de forme composée 73%, suivi des noms de formes dérivées 16%, ensuite vient en dernière position les noms de forme simple qui ne représente que 11%

Chapitre 2 : cadre pratique

2-2-ANALYSE SEMANTIQUE :

Après l'étude morphologique des dénominations journalistiques algérienne, nous allons effectuer notre analyse sémantique qui se base sur l'étude des relations de sens que peuvent entretenir ces noms entre eux.

2-2-1-Relations hiérarchiques et d'inclusions :

Elles sont multiples et variées, s'intéressant aux mots qui n'ont pas le même rang.

En parlant ici de l'hyponymie et de l'hyperonymie.

« L'hyponymie désigne un rapport d'inclusion appliqué non à l'objet référé, mais au signifié des unités lexicales concernées... »²³.

Ce qui fait que l'hyperonymie est : *« le rapport d'inclusion du plus général au plus spécifique. »²⁴*

Dans notre étude la présente théorie peut être illustrée à travers les exemples suivants dont le nombre est de 17 sur 154.

-La Tribune : La Tribune de Kabylie.

La Tribune des Jeunes.

Tribunes des Lecteurs.

Sports Tribune.

Ici La Tribune est le mot générique « l'hyperonyme de : La Tribune de Kabylie, La Tribune des Jeunes, Tribune des Lecteurs, Sports Tribune.

²³ J.DUBOIS et AL, Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langages, Larousse, 1994, P.236.

²⁴ Idem.

Chapitre 2 : cadre pratique

-El Moudjahid est l'hyperonyme de l'hyponyme El Moudjahid Ouest.

Citant un autre exemple de L'Echo : L'Echo de Tlemcen.

L'Echo du centre.

L'Echo d'Oran.

D'après cet exemple nous pouvons retenir que L'Echo est l'hyperonyme des hyponymes suivants : L'Echo d'Oran, L'Echo du Centre, L'Echo de Tlemcen.

-Le Magazine : Mag 7, It Mag, Mag vet, Télé Magazine, l'automobile magazine, Police Magazine.

Le mot Magazine est l'hyperonyme de : Mag 7, It Mag, Télé Magazine, l'automobile magazine, Police Magazine.

-Réalité est le mot générique, c'est l'hyperonyme de l'hyponyme : Al Acil, L'Authentique, El-Borhane.

-Liberté est l'hyperonyme de : Le Libre, Liberté Economie, Le Jeune Indépendant, Le Jeune Indépendant de Kabylie, Le Libéral, Hebdo Libéré.

-Le Sport est le mot générique c'est l'hyperonyme de : Le Turf, La Course, Match, Maracana, Derby.

-La République est l'hyperonyme de : La Nation, El Ouma, La Nouvelle République, qui sont des co- hyponymes.

Aussi Le Journal du Praticien joue le rôle d'un hyperonyme pour les co- hyponymes de : Al Hakim, Santé Hebdo.

-Le Temps d'Algérie est l'hyperonyme de : Le Jour d'Algérie, Le Soir d'Algérie, Alger Ce Soir, Midi Libre, Le Matin qui sont des co- hyponymes.

Chapitre 2 : cadre pratique

-La Dépêche de Constantine et de l'Est Algérien est l'hyperonyme des hyponymes suivants : Les Nouvelles de l'Est, Le Temps du Constantinois, L'Est Républicain.

Aussi, Echabab/ Jeunesse sont des hyperonymes de : Le Jeune Algérien, Tribune des jeunes, Le Jeune Indépendant, Le Jeune Indépendant de Kabylie.

-La Centrale des Annonces est l'hyperonyme de : Total Publicité, Simsar-Pub, Affaires-Pub.

-Le Sport est l'hyperonyme de : Le Turf, La Course, Le Journal du football, El Hadeff, Derby, maracana, Sport Tribune, Compétition, planète Sport.

Les Nouvelles de l'Est est l'hyperonyme de : Le Temps du Constantinois, Seybouse Times, La Dépêche de Constantine et de l'Est Algérien.

Ensuite, nous avons remarqué la présence d'un autre type de relation hiérarchique d'ordre : holonymes / méronymes, concernant les mots dont l'un représente une partie de l'autre.

« On désigne comme relation de partie / tout ou méronyme / holonyme, un ensemble qui s'avère assez hétérogène »²⁵.

Pour A.LEHMANN : *« La relation partie tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout (relatif à cette partie) »²⁶.*

²⁵ F.GAUDIN et L.GUESPIN, *Initiation à la Lexicologie Française : de la néologie aux dictionnaires*, Ed .De Boeck.Duclot, Bruxelles, 2000, P .192 .

²⁶ A. Lehmann, F.Martin-Berthet, *Introduction à La Lexicologie : Sémantique Et Morphologie*, Dunod, Paris, 1998, P.53.

Chapitre 2 : cadre pratique

Les exemples représentant ce type de relation sont au nombre de 11 sur 154 :

-Partant de l'exemple de Sport est l'holonyme de : Stade, Le Buteur, Le Sportif, Le Turf, L'Equipe Olympic, La Course, El Hadeb, Olympic, Supporter, Match, Maracana, Planète Sport, Derby, Compétition.

-La République est l'holonyme des méronymes suivants : EChaab, Le Peuple, Le Citoyen, EChabab, Jeunesse.

-L'Exemple aussi de : Le Régional est révélateur, il est l'holonyme des Méronymes qui suivent : La Dépêche de Constantine et de l'Est Algérien, La dépêche de Kabylie, L'Echo de Tlemcen, L'Echo d'Oran, L'Echo du Centre, El Moudjahid Ouest, Côte Ouest, Ouest Info, L'Est Républicain, Les Nouvelles de L'Est, Alger Républicain, Le Quotidien d'Algérie, Le Quotidien d'Oran, Le Temps du Constantinois, le rif, La voix de l'Oranie, Le Jour d'Algérie, Alger Ce Soir, Le Soir d'Algérie, Le Jeune Indépendant de Kabylie, Ahras Informatique, l'Ouvrier Algérien, Algérie Actualité, Libre Algérie, La Semaine d'Algérie, Tribune de Kabylie, Le Courrier d'Algérie, Le Jeune Algérien, Le Carrefour d'Algérie, Transaction d'Algérie, Le Maghreb, France-Maghreb, France Maghreb News.

-Le Citoyen est l'holonyme de : El Moudjahid, El Djazairi, Le Populaire, Le Libre, L'Ouvrier Algérien, Le Jeune Indépendant, Le Jeune Indépendant de Kabylie, Al Acil, L'Authentique, Le Jeune Algérien, Le Financier, Le Patriote qui sont des méronymes.

-El Islah est l'holonyme des méronymes suivants : El Haq, L'Authentique, Al Acil, El Borhane, Réflexion, l'Opinion, Perspectives, L'Entente.

-L'Opinion est l'holonyme de méronyme Réflexion.

-Les Débats est l'holonyme de l'Opinion.

-Le Courrier d'Algérie est l'holonyme de : La Lettre du RCD, l'Expression, Le Chroniqueur qui sont des méronymes.

Chapitre 2 : cadre pratique

-L'Ecole et la Vie/ Université-Info sont des méronymes de l'holonyme Tribune des lecteurs.

-Le Chiffre d'Affaires est l'holonyme de : Le Financier, Simsar-pub, Simsar, Le Commerçant, Liberté Economie, Le Déficit Economique, Actualité Economie, Transaction d'Algérie.

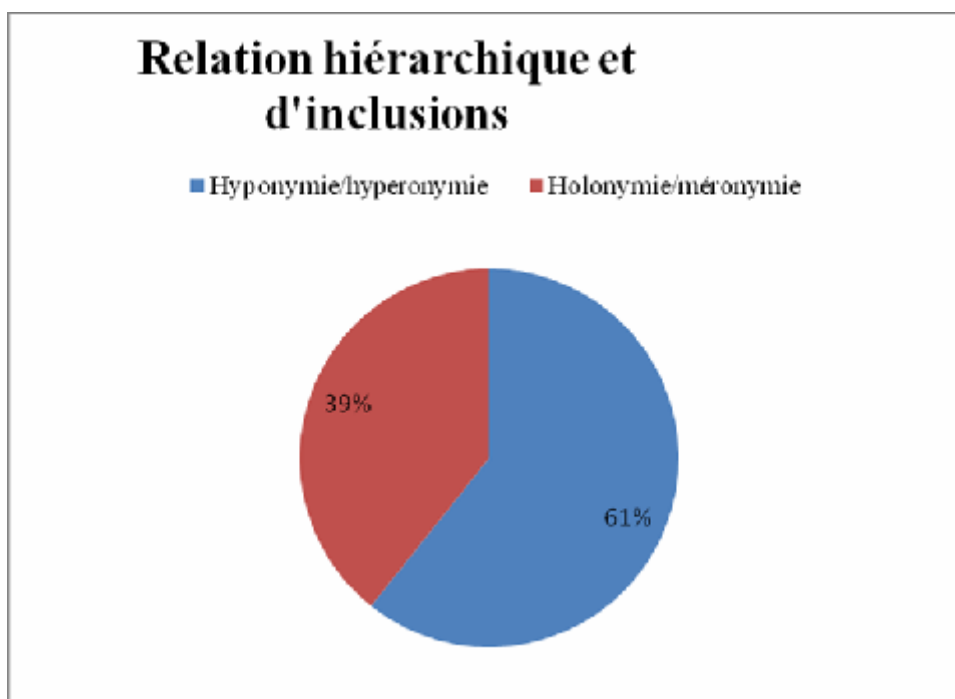
-Le Jour d'Algérie est l'holonyme de : Le Matin, L'Eveil, Nouvelle Aube qui sont des méronymes.

Chapitre 2 : cadre pratique

□ Diagrammes :

La sémantique des noms des journaux francophones algériens

Hyponymie/hyperonymie	Holonymie/méronymie
17	11



L'étude sémantique de ces dénominations indique que les relations existantes sont multiples et hiérarchiques ; holonymie, méronymie avec un nombre de (39%) et hyponymie, hyperonymie pour les mots de rang différent qui sont présent avec (61%).

Chapitre 2 : cadre pratique

Il existe aussi des relations de sens d'un autre type : ce sont les relations d'équivalences et d'oppositions, elles sont basées sur des mots ayant le même rang, en parlant ici de la notion de synonymie et d'antonymie.

2-2-2-Relation d'équivalence et d'opposition :

2-2-2-1-La Synonymie :

« La synonymie désigne une relation entre deux mots ou expression qui ont le même sens ou une signification très voisine .Deux ou plusieurs formes linguistiques, unités ou propositions, sont synonymes si les phrases qu'on obtient en substituant l'une à l'autre ont le même sens. »²⁷

La synonymie est peut être définie par l'existence de deux mots qui n'ont pas la même forme, cependant ils ont le même sens et la même catégorie grammaticale, de plus ces deux mots ont le caractère d'être substituables.

Pour F.GAUDIN et L.GUESPIN²⁸ : *« c'est la relation qu'entretiennent deux signes que l'on peut utiliser l'un pour l'autre : dans beaucoup de cas, cela signifie que l'on peut s'en servir pour désigner les mêmes classes de référents »*

Notons que l'existence de la synonymie complète et absolue crée de doute et des incertitudes, parce que la synonymie lexicale est une synonymie approximative. Cela veut dire que ces synonymes ne sont pas substituables dans tous les contextes.

²⁷ C.BAYLON et P.FABRE, *La Sémantique : avec les travaux pratiques d'application et leurs corrigés*, Editions Fernand Nathan, 1978, P.167.

²⁸ F.GAUDIN et L.GUESPIN, *Initiation à la Lexicologie Française : de la néologie aux dictionnaires*, Ed .De Boeck.Duclot, Bruxelles, 2000, P .176 .

Chapitre 2 : cadre pratique

L'Observation de notre corpus à révélé l'existence de ce processus, nous allons relever les exemples suivants :

-Al Khatwa (le pas) =Le Progrès, ces deux mots ont la même catégorie grammaticale, se sont des noms qui ont un sens proche l'un pour l'autre exprimant le développement et l'amélioration progressive.

-Coopération =l'Entente =France- Maghreb, ce groupe de nomenclature a un sens proche qui indique une relation d'aide et de soutien entre deux parties.

-Le Libre= Le Jeune Indépendant =Le Jeune Indépendant de Kabylie =An Nasr (la victoire) =Le Libéral =Hebdo Libéré = Midi Libre, tous ces noms expriment un sens similaire, c'est le sens de la liberté et de l'indépendance, ils désignent une personne qui ne se soumet à aucune pression, n'importe laquelle.

-La République = El Watan =La Nation =La Nouvelle République = El Ouma, dans ce groupe des noms, il ya des noms exprimant des sens proches, cependant d'autres ont des sens un peu loin, nous les considérons en fait, comme des synonymes, puisque ils expriment un sens commun celui de la patrie.

-Dialogue = Forum =Les Débats =Réflexion =Transaction d'Algérie, ces noms malgré leur différences sémantiques, ils sont employés pour exprimer le sens de la communication et de l'échange des idées entre deux parties ou plus.

-Libre Algérie = Le Soir d'Algérie = Le Quotidien d'Algérie = Le Jour d'Algérie =Le Courrier d'Algérie =La Dépêche d'Algérie =Algérie Actualités= Algérie Confluences, ces noms appartiennent à la même catégorie grammaticale « groupe nominale », ils sont tous formés d'un nom +le mot Algérie, ce qui exprime que ce journal est spécifique, pour les nouvelles et les actualités en Algérie.

Chapitre 2 : cadre pratique

-Le Turf = El HadeF =La Course =Match =Le Journal du Football=Le Sport
=Olympic =Compétition =Supporter = L'équipe Olympic = Sports Tribune
=Planète Sport =Derby =Le Stade =Maracana, ces noms ont un sens proche
lié au sport.

-Le Buteur = Le Sportif, ces noms désignant la personne qui pratique du sport.

-La Voix de L'Oranie =L'Echo d'Oran=L'Echo de Tlemcen, ces deux journaux s'intéressant aux informations régionales et précisément dans l'ouest du pays.

-Horizons =Nouvel Hebdo = Nouvelle Aube =Les Nouvelles Confidences, exprimant l'idée du renouvellement et de l'ouverture sur un avenir plus satisfaisant.

-Le Soir d'Algérie=Info Soir, signifie que ces journaux sont diffusés le soir.

-Jeunesse =Le Jeune Indépendant = Echabab =La Tribune des Jeunes, ces noms abordant le même thème de la jeunesse.

-Al Chaab = Le Peuple = Le Citoyen =Le Patriote = Le Populaire, ils partagent un même état d'une personne vivant dans un même pays.

-Horizons =Nouvelle Aube =Le Matin =Le Jour d'Algérie ont un sens qui tourne autour l'aurore, et le rêve d'un autre avenir plus éclairant.

-Actualité Economie =Le Progrès =Simsar =Le Déficit Economique =Simsar – Pub =Le Commerçant =Liberté Economie =Le Chiffre d'Affaires = Transaction d'Algérie, ces noms se réunissent dans un seul et même sens qui est l'économie.

-Seybouse Times = Le Temps d'Algérie, les deux évoquent un sens identique celui du temps.

Chapitre 2 : cadre pratique

-L'Ecole et La Vie =Université-Info, les informations de ces deux journaux ont trait au domaine de l'éducation et des sciences.

-Mag 7 = La Semaine d'Algérie =El Djarida Hebdo, ces journaux ont un même rythme de parution identique, fait que ces publications sont faites chaque semaine.

-It Mag = Ahras Informatique, ils ont un thème commun celui de la technologie de l'information.

-Déetective = Police Magasine, ces journaux partagent le même sens des enquêtes.

La synonymie est présente avec un nombre de 20 sur 154.

2-2-2-2-L'Antonymie :

« L'antonymie relie des unités qui possèdent une partie de leur sens en commun, mais qui s'opposent »²⁹, elle est basée donc sur l'existence d'une opposition ou d'une contradiction de sens, selon J.DUBOIS et AL³⁰ : « les antonymes sont des unités dont le sens sont opposés, contraires, cette notion de contraire se définit en général par rapport à des termes voisins, ceux de complémentaire (male vs femelle) et de réciproque (vendre vs acheter). »

Dans cette analyse, on n'est pas obligé de dégager les antonymes de complémentaires et de réciproques, nous avons suivi la terminologie linguistique qui consiste à réunir ces trois catégories (les contraires, les réciproques et les complémentaires). Ce cas est illustré dans notre corpus par les exemples suivants :

²⁹ F.GAUDIN et L.GUESPIN, *Initiation à la Lexicologie Française : de la néologie aux dictionnaires*, Ed .De Boeck.Duclot, Bruxelles, 2000, P .183 .

³⁰ J.DUBOIS et AL, *Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langages*, Larousse, 1994, P.40.

Chapitre 2 : cadre pratique

Coopération # Ruptures.

L'Entente # Ruptures.

Le Quotidien d'Algérie# La Semaine d'Algérie.

Le Jour d'Algérie #Le Soir d'Algérie.

Le Matin #Le Soir d'Algérie.

Le Citoyen #Le Patriote.

Le Libre # El Moudjahid.

La Voix de l'Oranie # L'Echo du Centre.

Le Quotidien d'Algérie #La Semaine d'Algérie.

Coopération # Compétition.

Les Nouvelles Confidences # La Voix de l'Oranie.

#L'Echo du Centre.

#L'Echo de Tlemcen.

#L'Echo d'Oran.

Ruptures # El Gantra.

Le Chroniqueur # l'Observateur.

Le Temps du Constantinois# Le Temps d'Algérie.

Alger Hebdo # La Quinzaine.

Alger Républicain # l'Est Républicain.

En effet, l'antonymie est présente dans notre corpus avec un nombre de 19 sur 154.

2-2-3-La Polysémie :

Une lecture analytique de notre corpus, a démontré la présence d'un autre type de relation sémantique, nous avons eu recours ici à la notion de polysémie, elle est connue par l'existence de deux ou plusieurs sens pour une seule unité lexicale.

« On considère traditionnellement qu'un mot est polysémique lorsqu'il possède plusieurs sens »³¹.

Dans la dénomination des journaux francophones ce procédé est présent à travers les exemples suivants :

- Le Matin : désigne l'éveil, la réalité et la vérité absolue.
- Ruptures : cessation, changement brusque et modifications brutales.
- Jeunesse / E Chabab : fraîcheur, vivacité.
- El Hadeb (le but) : point marqué par l'envoi du ballon, il ne s'arrête pas dans ce sens, il désigne aussi l'objectif, le dessin envisagé.
- Révolution Africaine : mouvement apportant des modifications et des changements considérables, signifie aussi les désaccords, la révolte.
- An Nasr (la victoire) : succès remporté dans une guerre chèrement acquise, avantage, indépendance, liberté, bénéfice.
- La République : la patrie, la démocratie, l'indépendance.
- Nouvelle Aube : l'aurore, ce nom dénote aussi qu'ils sont les prémisses, les initiateurs à annoncer l'évènement.

³¹ F.GAUDIN et L.GUESPIN, *Initiation à la Lexicologie Française : de la néologie aux dictionnaires*, Ed .De Boeck.Duclot, Bruxelles, 2000, P .197 .

Chapitre 2 : cadre pratique

-El Watan (la patrie) : lien, attachement au pays natal, il exprime le sentiment de la fidélité.

-El –Manchar (la scie) : le traitement de l'information par ses petits détails, répétition, variétés, diversités.

-L'Index : il est l'indice de la réalité, il relate l'information avec des preuves des indices, son rôle est fondamental dans l'information, il est le plus proche de la réalité.

-L'Echo : il est nommé ainsi par le fait qu'il s'occupe à répéter les événements, en d'autres termes, à relater les événements en détail et avec précision.

-L'Eveil : il signifie l'action de « réveiller », c'est- à dire aucune chose truquée ne leur échappe, ce journal veut d'un état intelligent, conscient des dangers qui les entourent.

-Le Libéral : signifie l'indépendance, la générosité et la tolérance.

-Hebdo Libéré : indépendance, vérité.

-Le Sport : compétition, être loyal.

-L'Expression : l'opinion, la liberté de la parole sans aucune pression.

-Le Jeune Indépendant de Kabylie : signifie la liberté, l'indépendance et la vivacité.

-El Borhane :(la preuve) : information, raisonnement basé sur la vérité, marque, signe.

-La Nation : désigne l'union, l'indépendance.

-L'Objectif Démocratique : signifie liberté, puissance et pouvoir.

Chapitre 2 : cadre pratique

-L'Ecole et la Vie : est employé afin d'indiquer le sens du savoir, l'expérience, la science et l'intelligence.

-El Gantra : ce nom est polysémique, il désigne la coopération, la communication, il est le lien qui unit le lecteur et l'évènement.

-Le Courrier d'Algérie : signifie la communication, lettre et correspondance.

-Maracana : stade, compétition, sport, football.

-Le Rif (la compagne) : l'agriculture, la liberté, la fraîcheur, le naturel.

-Le Patriote : l'amour de la patrie, la fidélité, défenseur de leurs idées, de leurs patries.

-El Ouma : (la nation) : signifie : l'unité, la dépendance.

-Dounia El Modha : il désigne un nouvel espace pour le progrès et le développement, aussi les informations sont consacrées à la mode et l'aspect vestimentaire, ces nouveautés, ce journal apporte un nouveau regard sur l'avenir.

-Le Journal du Praticien : possède les sens suivants : expérience, médecine, soins pour la santé.

-Olympic : jeux olympic, sport.

-Le Libre : l'indépendance, la démocratie et la disponibilité de l'information.

-Compétition : la recherche simultanée de l'information, il signifie aussi, les matchs et les épreuves sportives.

-El Modha : tous ce qui est nouveau pour l'aspect vestimentaire, il désigne aussi, la progression et le développement, en cherchant un nouveau regard sur l'avenir.

Chapitre 2 : cadre pratique

- La Lettre du RCD : l'expression, l'opinion, correspondance.
- El Khatwa :(le pas) action de marcher désigne le progrès, le développement ce pas est conçu vers l'avancement du pays.
- Le Jeune Indépendant : liberté, vivacité.
- Réflexion : retour de pensée vers soi, idée, opinion, conscience.
- Derby : rencontre opposant deux équipes sportives d'une même ville, compétition, information portant sur le sport.
- Midi Libre : il signifie que la voix de ce journal est médiane, elle n'est pas avec les uns, ni avec les autres, ce journal se dirige vers l'objectivité, vers le réel et la vérité avec un ton libre et indépendant.
- Supporter : cette dénomination est polysémique, on ne s'intéresse pas au supporter mais à l'évènement sportif.
- El Forkane : à travers la lecture de ce journal, on peut connaître la réalité, en faisant la différence entre le vrai et le faux, il est perçu en tant que source d'illustration.
- Le Déficit Economique : ce journal est précisément économique, il veut apporter des solutions afin d'améliorer l'économie du pays, des méthodes à suivre, il nous apporte non seulement les informations de l'économie mais plutôt des solutions pour améliorer l'économie du pays.
- Le Buteur : ce nom ne désigne pas seulement le joueur qu'occupe ce poste, il envisage tout le domaine du sport en parlant de tous les joueurs sans précision.
- Match : ce journal ne s'intéresse pas aux informations des matchs, néanmoins il traite tous les genres du sport, toutes les informations en relations avec le sport en général.

Chapitre 2 : cadre pratique

-Essabil (la voie) : ce nom est polysémique, il désigne par « voie » la route, c'est- à dire à travers la vérité qu'on peut trouver dans ce journal, nous connaissons la réalité ce qui signifie que les informations rapportées sont réelles, il donne aussi l'opinion qui nous aide à découvrir le vrai.

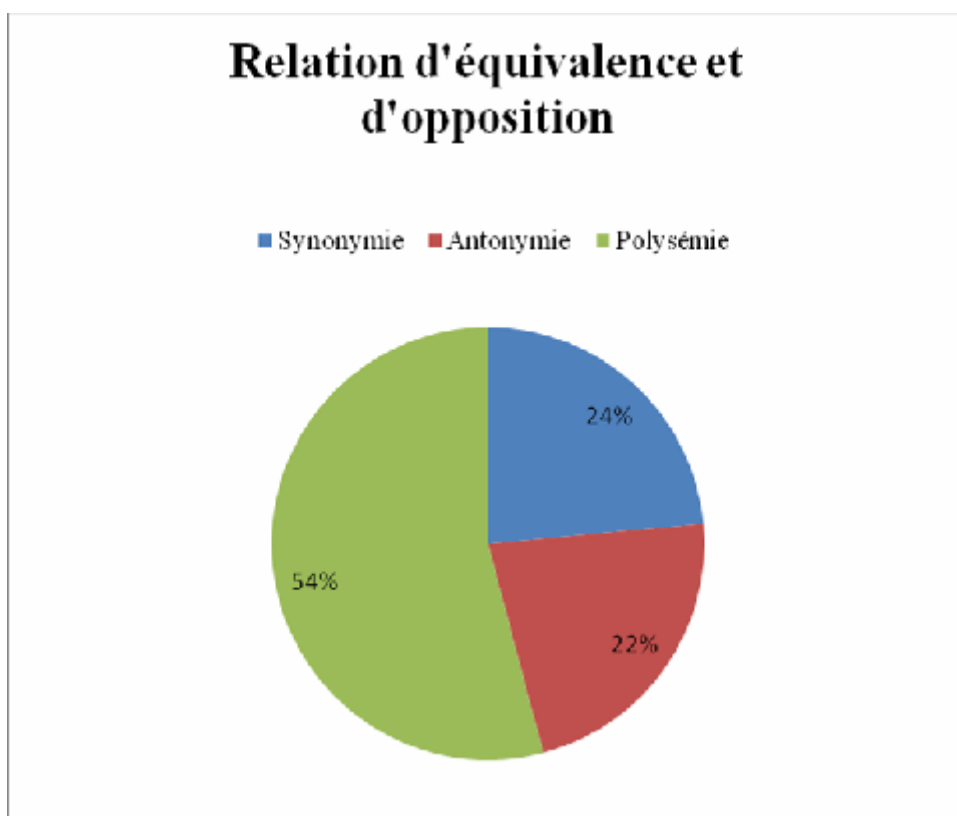
Les noms représentant ce type de relation sont d'un total de 46 sur 154.

Chapitre 2 : cadre pratique

□ Diagrammes :

Relation d'équivalence et d'opposition

Synonymie	Antonymie	Polysémie
20	19	46



Concernant les relations pour les mots du même rang qui sont présent par la synonymie, qui domine les relations existantes (24%) puis l'antonymie (22%). En d'autres termes les relations d'équivalences et d'oppositions, sont en présence un peu similaire, ce qui n'est pas le cas pour la polysémie (54%).

Chapitre 2 : cadre pratique

2-2-4-La métaphore:

J.Dubois³² a défini la métaphore comme : « *une figure de rhétorique qui consiste dans l'emploi d'un mot concret pour exprimer une notion abstraite, en l'absence de tout élément introduisant formellement une comparaison.* »

C'est-à-dire l'emploi d'une notion concrète pour exprimer une notion abstraite.

El Moudjahid : l'emploi du nom de la personne « El Moudjahid » désigne le sens de la défense de la patrie contre le colonialisme et toute figure d'humiliation, de négligence.

Le Turf : est une métaphore désigne le lieu spécifique aux courses des chevaux, l'emploi de ce mot signifie que les informations sont propres à ce domaine de sport, et précisément la course des chevaux.

L'Ouvrier Algérien : est une métaphore désigne que ce journal peut contenir tout ce qui concerne l'ouvrier algérien, il discute ses problèmes...

La République : est une métaphore veut dire que ce journal contient toutes les informations qui intéressent le public.

Alger Ce Soir : est une métaphore signifie que le journal va raconter les nouvelles de la capitale algérienne chaque soir.

Algérie Actualité : c'est une métaphore veut exprimer que les nouvelles diffusées dans ce journal sont récentes et ponctuelles.

Echabab (la jeunesse): est une métaphore indiquant que ce journal s'intéresse aux jeunes, à leurs problèmes, afin de les conseiller et les aider.

³² J.DUBOIS et AL, Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage, Larousse, 1994, PP.301-302.

Chapitre 2 : cadre pratique

Horizons : est une métaphore indiquant que le journal joue le rôle d'un nouvel horizon pour les lecteurs, avec l'espoir qu'elle donne et l'opportunité qu'elles offrent.

La Lettre Du RCD : est une métaphore à travers laquelle ce journal est comparé à une lettre envoyée par le parti politique RCD à ses partisans.

El Khatwa(le pas) : est une métaphore exprimant l'idée du développement qui se fait à long terme.

Le Jeune Indépendant : est une métaphore indiquant que ce journal est pour les jeunes qui n'ont rien à craindre en s'exprimant, en comptant sur eux.

Le Progrès : c'est une métaphore qui exprime l'idée du développement et de l'amélioration.

La Tribune : c'est une métaphore qui veut exprimer ce qui se passe dans une tribune, on désigne par tribune ici l'Algérie.

Nouvelle Aube : métaphore exprimant l'existence des nouveaux horizons et des nouvelles chances.

Le Soir d'Algérie : métaphore disant que ce journal paraît le soir, et les nouvelles sont pour le soir en Algérie.

Le Chroniqueur : métaphore indiquant que le journal s'intéresse de dater et d'enregistrer les faits, pour y donner une chronologique historique.

El Manchar : est une métaphore relevée à la culture de notre pays dont ce mot signifie une personne bavarde, ce qui signifie que le journal est pour tous les domaines.

L'Observateur : est une métaphore disant que le journal joue le rôle d'un observateur dans la société algérienne en rapportant tous les remarques possible et tout ce qui peut attirer leurs attentions.

Chapitre 2 : cadre pratique

Simsar : est une métaphore veut dire que ce journal joue le même rôle d'un intermédiaire entre le vendeur et l'acheteur.

Al Hakim : est une métaphore, le journal s'intéresse aux problèmes de la santé et suggère parfois des solutions.

L'Événement : métaphore veut dire que ce journal diffuse les nouveautés notamment les grands événements.

L'Atlas : métaphore veut dire que ce journal est exhaustif et ne rate pas les nouveautés comme l'encyclopédie dite « l'Atlas ».

Match : c'est une métaphore indique que ce journal ne s'intéresse qu'aux informations des matchs.

Essabil (la voix) : métaphore veut dire que ce journal aide les lecteurs à choisir la bonne voie, et la direction convenable.

Le Sportif : métaphore signifie qu'il n'y a d'intérêt que pour les événements sportifs.

L'Ecole et LaVie : métaphore, veut que ce journal nous fait connaître et nous introduire le rôle de l'école dans notre vie.

L'Entente : métaphore exprimant le bon lien entre deux côtés.

Baroud : métaphore indique que ce journal lance les informations courageusement, en s'exprimant sans peur comme une balle de tir.

La Tribune Des Jeunes : est une métaphore indiquant un espace propre aux jeunes où ils expriment leurs points de vue.

Forum : métaphore désigne que ce journal est un forum de communication : un espace d'échange culturel.

Chapitre 2 : cadre pratique

El Djazira : métaphore qui compare l'île entouré de l'eau au rôle accordé à ce journal pour l'entourage de toutes les nouveautés et les actualités.

Le Rif : est une métaphore désigne la campagne et l'agriculture.

Le Libre : métaphore exprimant que ce journal est libre dans ses expressions, il ne se soumet à aucune pression lors de l'expression de son opinion.

El Modha : métaphore qui englobe le sens de tout ce qu'est nouveau dans les vêtements et les accessoires.

El Ouma : métaphore indiquant que ce journal s'intéresse à la nation et même à renforcer et à unifier les liens entre les citoyens.

Dounia El Modha : métaphore indiquant que ce journal s'occupe des nouveautés du monde de la mode et tout ce qui intéresse les actualités des vêtements, accessoires et des décors.

Université – Info : métaphore exprimant que ce journal diffuse toutes les informations qui concernent l'Université, ses problèmes et ses nouveautés.

La Nouvelle République : métaphore indiquant que ce journal reflète les intérêts des rédacteurs de rêver d'une république nouvelle et différente où règnent d'autres conditions et d'autres opportunités.

La Voix De L'Oranie : métaphore indique que ce journal transmet les problèmes de la région d'Oran, pour la rendre connue à travers le territoire national.

Le Monde Aujourd'hui : métaphore disant que le journal s'intéresse à transmettre toutes les actualités internationales.

Hebdo Rama : est une métaphore indiquant que ce journal récapitule des variétés et des diversités de plusieurs sujets.

Chapitre 2 : cadre pratique

Le Populaire : métaphore voulant exprimer que le journal est proche du peuple et qu'il s'occupe de ses intérêts et de ses problèmes.

L'Est Républicain : métaphore exprimant que ce journal est proche du public de l'Est algérien.

Sport Tribune : métaphore exprime que ce journal est spécifique aux événements sportifs.

Amira : est une métaphore qui ne désigne pas la femme ou la fille appelé « Amira », mais ce nom veut exprimer que ce journal s'intéresse à la femme et à ses sujets.

L'Index : est une métaphore veut exprimer que ce journal joue le même rôle que l'index ; cet objet qui nous permet de connaître tous les changements et les variations.

Midi Libre : est une métaphore, ils ont comparé leur position juste envers la réalité par le midi ; période médiane dans le jour.

Planète Sport : métaphore, ce journal a été comparé par un autre espace dans lequel n'existe que le sport.

La métaphore est présente avec un nombre de 48 sur 154.

2-2-5-La métonymie :

L'étude de la métaphore a révélé l'existence de l'autre figure appelée métonymie , elle est « *une figure de rhétorique consistant à désigner un objet ou une notion par un terme autre que celui qu'il faudrait , les deux termes ou notion étant liés par une relation de cause à effet (...), par une relation de*

Chapitre 2 : cadre pratique

matière à objet ou de contenant à contenu(...), par une relation de la partie au tout(...) »³³ Nous pouvons relever les exemples suivants :

Dialogue : est une métonymie ne signifie pas seulement l'acte de communication entre deux personnes mais il indique aussi l'espace que ce journal puisse le créer.

Tribune De Kabylie : est une métonymie, l'emploi du mot « tribune » sert à désigner un autre sens que celui de la cour pour exprimer le sens de jugements qui fait partie d'elle.

Simsar – Pub : est une métonymie, ne veut pas indiquer la publicité de vente, mais aussi l'espace d'échange et le rôle de médiateur joué par ce journal.

Liberté : métonymie, elle ne concerne pas l'acte d'être libre, mais qui veut traduire l'espace de la liberté et de s'exprimer librement.

Al Acil : métonymie indique que ce journal transmet des informations authentiques et originales.

Al Gantra : métonymie, elle ne veut pas désigner le pont dit « Gantra » mais le lien, le contact entre lecteurs et rédacteurs avec aussi l'entourage.

Le Sport : est une métonymie qui ne veut pas désigner le sport en tant que pratique, mais elle englobe les nouvelles et les informations sportives.

L'Authentique : métonymie indique que ce journal transmet des informations authentiques et originales.

Le Patriote : métonymie empruntant le sens de la défense d'un pays vers la défense des idées, et des points de vue.

³³ J.DUBOIS et AL, Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langages, Larousse, 1994, PP.302-303.

Chapitre 2 : cadre pratique

Le Commerçant : métonymie, désignant tout ce qui concerne le commerce et le commerçant.

Supporter : métonymie qui n'indique pas seulement la personne jouant le rôle d'un supporter mais elle veut dire que chaque personne trouve dans ce journal les nouveautés de la partie qui l'intéresse.

Le Jeune Indépendant De Kabylie : métonymie cherche à désigner l'autonomie de ce journal et sa vivacité.

Le Buteur : métonymie qui ne s'occupe pas du buteur comme une personne ou un poste dans une équipe mais, elle désigne par buteur, les informations du football en général.

Le Stade : métonymie, ne désigne pas le stade comme un lieu, dans lequel on pratique du sport, cependant il s'agit de ses actualités et de ses nouveautés.

Le Jour d'Algérie : métonymie consiste à désigner les événements nationaux qui passent ce jour.

Le Citoyen : métonymie qui ne désigne pas la personne, mais qui veut dire que ce journal est en faveur du citoyen et de ses intérêts.

Le Financier : est une métonymie désigne le domaine de l'économie en général.

Le Chiffre d'affaires : métonymie utilisée pour désigner la finance et le domaine de l'économie en général.

Derby : est une métonymie désigne les compétitions et le domaine du sport.

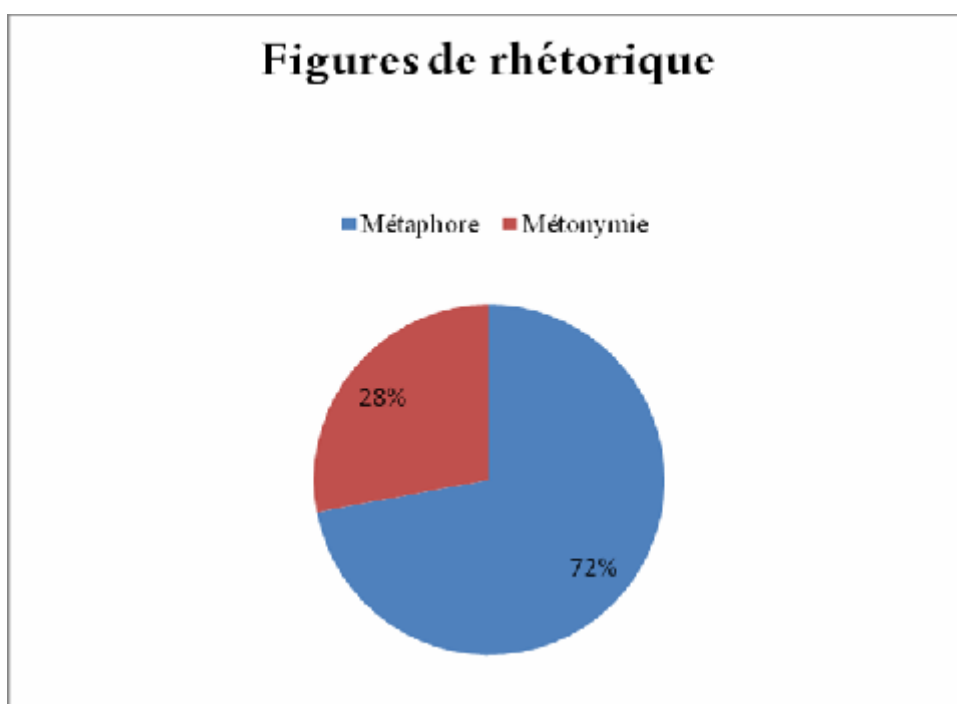
La métonymie est présente par 19 noms sur 154.

Chapitre 2 : cadre pratique

- **Diagrammes :**

Figures de rhétorique

Métaphore	Métonymie
49	19



La métaphore est un outil de rhétorique par excellence, présente majoritairement dans la liste des noms étudiés (72%) en dépit de l'existence de la métonymie (28%). Il existe ainsi des noms n'ayant aucune appartenance à ces catégories.

CONCLUSION

GENERALE

CONCLUSION GENERALE :

A la fin de cette étude, nous constatons que les dénominations des journaux francophones Algériens qui ont régné durant cette période (de 1962-2011) ont été multiples et variées ce que nous a encouragé à les adopter comme corpus pour notre recherche et que ce phénomène est un vaste chantier à explorer.

notre travail nous a donc permis de comprendre le phénomène de la dénomination à travers une analyse morphologique qui se divise avec ses catégories, il y a aussi des noms de forme composée, et une analyse sémantique qui nous a montré l'existence de plusieurs relations entre ces dénominations : relation hiérarchique représentée par l'hyponymie et l'hyperonymie. Aussi la métonymie et l'holonymie et relation d'équivalence et d'opposition représentées par la synonymie, l'antonymie et la polysémie.

Pour clôturer cette recherche ne prétend pas avoir épuisé la richesse du sujet. Il a été mené, à vrai dire, dans un domaine assez vaste et qui se renouvelle sans cesse. Ce pendant, ce travail est une contribution à la recherche et pourra inspirer des recherches ultérieures étant donné que le domaine de la presse comprend tant de champs d'investigation qu'il faudrait explorer davantage avec un temps suffisant et des moyens financiers à l'appui. Ainsi compte tenu de la place de la presse et de la communication en générale, dans la société, d'autres recherches pourront être menées sur le même sujet tout en adoptant d'autres approches comme par exemple l'approche sociolinguistique l'approche ethnolinguistique.etc.

LA BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE :

Ouvrage :

- 1-ALBERT Pierre, *Lexique de la presse écrite*, Dalloz, Paris, 1989,100p.
- 2-BAYLON Jacques et AUCHLIN Antoine, *Introduction à la linguistique contemporaine*, 2^{ème} édition, Armand Colin, Paris, 2005.
- 3-BAYLON Christian et XAVIER Mignot, *Initiation à la sémantique du langage*, Armand Colin, 2005.
- 4-BEAUD Michel, *L'Art de la thèse*, Casbah Editions, Algérie, 2005.
- 5-BECHADE Hervé-D, *Phonétique et Morphologie : du français moderne et contemporain*, Puf Fondamental, Presses Universitaires de France, Paris, 1992, PP.93-289
- 6-DUMREST Danièle et MORSET Marie-Hélène, *Les Chemins des mots*, Pug, Presse Universitaire De Grenoble, 2005.
- 7-GAUDIN François et GUESPIN Louis, *Initiation à la Lexicologie Française : de la néologie au dictionnaire*, Edition Duclot, 2002, PP. 159-317
- 8-GENOUVRIER Emile et PEYTARD Jean, *Linguistique et Enseignement du Français*, Larousse, Paris, 1970
- 9-GREVISSE Maurice, *Le Bon Usage : Grammaire Française*, Cinquième Edition Revue et Augmentée, Edition J. Duclot, Gembloux (Belgique), 1953,162 p.
- 10-GUIRAUD Pierre, *La Syntaxe du Français*, Cinquième Edition, Que Sais-Je ? Presse Universitaire de France, Paris, 1974.
- 11-LEHMAN Alise et MARTIN-BERTHET Françoise, *Introduction à la Lexicologie : sémantique et morphologie*, Dunod, Paris, 1998.

- 12-MITTERAND Henri, *Les Mots Français*, Coll .Que sais-je ?, Edition Puf, Paris, 1966,25p.
- 13-MOESCHLER Jacques et AUCHLIN Antoine, *Introduction à la linguistique Contemporaine*, 2^{ème} éditions, Armand Colin, Paris, 2005
- 14-PICOCHÉ Jacqueline, *Précis de Lexicologie Française : étude de l'enseignement de vocabulaire*, Nathan, Paris, 1997
- 15- POLGUERE Alain, *Notion de base en Lexicologie*, Version préliminaire septembre 2002, pour LNG 1080, Département de Linguistique et de Traduction, Université de Montréal (Québec) Canada [en ligne].
<http://www.fas.Umontreal.ca/ling/obst>
- 16-PRUVOST Jean et SABLİYROLLES Jean-François, *Les Néologismes*, Que Sais-je Puf, Paris, 2003
- 17-QUEFFLEQ Ambroise, DERRADJI Yacine, DEBOV Valery, SMAALI-DEKDOUK Dalila, CHERRAD-BENCHEFRA Yasmina, *Le Français en Algérie ; Lexique et dynamique des langues*, De Boeck et Larcier s .a, Edition Duclot, Bruxelles, 2002
- 18-SOUALEM Derradji, *Mémoire de la Presse Algérienne 1962-2004*, Edition Chihab, 2007
- 19-TAMBA Irène, *La Sémantique*, 5^{ème} édition refondue 22^e Mille, Que sais-je ?, Puf, 2005
- 20-TAPIERO Nobert, *Manuel d'Arabe Algérien Moderne*, Libraire C.Klincksieck, Paris, 1971
- 21-YAGUELLO Marina, *Alice au pays du Langages : pour comprendre la linguistique*, Seuil, 1981

Mémoires :

1-ADACI Sana, *La Néologie Journalistique : analyse des néologismes de la presse écrite francophone (le cas du quotidien d'Oran)*, Mémoire de Magistère, Université Mentouri Constantine, 2007/2008

2-MANSEUR Raouf, *La production du sens envisagée dans ses dimensions lexicales et grammaticales : cas de l'écriture cruciverbiste*, Mémoire de Magistère, Université El Hadj Lakhdar de Batna, 2006/2007

Articles et revues :

1-ATIBAKWA Baboya Edema, « Etude lexico-sémantique des particularismes français du Zaïre », Résumé de thèse, Université de Paris III

2- BELKACEM Ahcen-Djaballah, « Bref historique de la décolonisation du marché National de la presse », Le 06/11/2012, [en ligne]. <http://almanach-dz.com/index.php?op=fiche&fiche=2415>

3- BELKACEM Ahcen-Djaballah, « Presse 1988 / 1992 Historique 1^{ère} partie, Le 26/11/2010, [en ligne]. <http://almanach-dz.com/index.php?op=fiche&fiche=2486>

4- DERRADJI Yacine, « Vous avez dit langue étrangère : le français en Algérie ? », Les cahiers de Sladd N°02, Algérie, P .21

5- GESE François et KETTAB Sahra, « Comité justice pour l'Algérie : Les violations de la liberté de la presse », Dossier n°07, Juin 2004, [en ligne].http://www.algerie.tpp.org/tpp/pdf/dossier_7_presse.pdf

- 6- GHERISSI Yacoub, « Linguistique française : la dénomination de l'autre », Information publiée le mercredi 23 juin 2004 par MACE Marielle, [en ligne].[http://www.fabula.org/actualités/linguistique française la dénomination de l'autre 8702.ph](http://www.fabula.org/actualités/linguistique_francaise_la_d%C3%A9nomination_de_l'autre_8702.ph)
- 7- KHETIRI Brahim, « De français en Algérie ... au français d'Algérie », Synergies Algérie, N°04, 2009, PP .57-68
- 8- LADISLAS Nzessé, Mots et contextes : Essai d'Analyse lexico-sémantique du vocabulaire politique au Cameroun de 1990 à 1992, Université de Dschang, République du Cameroun, [en ligne]. [http://www.google.dz/essai d'analyse lexico semantique au cameroun. Search](http://www.google.dz/essai_d%27analyse_lexico_semantique_au_cameroun)
- 9- MAURY-ROUAN Claire, « l'Arabe », *Linguistique*, Puf Fondamental, Paris, 1980, PP .393-409

10- TALEB IBRAHIMI Khaoula, « l'Algérie : Coexistence et concurrence des langues », L'Année du Maghreb, I / 2004, [en ligne]. <http://anneemaghreb.revues.org/305>,

11- ZIREM Youcef, « La presse algérienne : mirages et réalités », Paru dans

Le Jeune Indépendant, Mars et Avril 2001, [en ligne].[http://algerientwork.](http://algerientwork.com/info / actualites / cemada / 12290 la presse algerienne mirages et realites.html)

[com/info / actualites / cemada / 12290 la presse algerienne mirages et realites.html](http://algerientwork.com/info / actualites / cemada / 12290 la presse algerienne mirages et realites.html)

Dictionnaires :

- 1- DUBOIS Jean, GIACOMO Mathée, GUESPIN Louis,
MARCELLSI Christiane, MARCELLESI
Jean-Baptiste, MEVEL Jean-Pierre,
Dictionnaires de Linguistique et des Sciences du Langages,
Larousse, Paris, 1994
- 2- ROBERT Paul, Le Nouveau Petit Robert de la langue
Française, Dictionnaire Alphabétique et Analytique de la
langue française, Le Robert, Paris, 2007

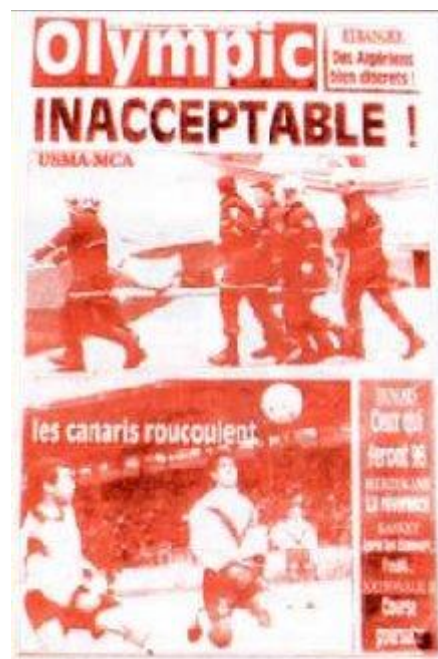
Sitographies :

- 1- http://www.tlfq.ulval.ca/xl/Afrique/berbere_afrique.htm
- 2- www.memoireonline.com/.../m_Etude_lexico_semantique_des_noms_des_journaux_au_Rwanda/22.htm
- 3- Wikipédia.org/wiki/presse_écrite
- 4- <http://www.lalgerietellequelle.blogspot.com>

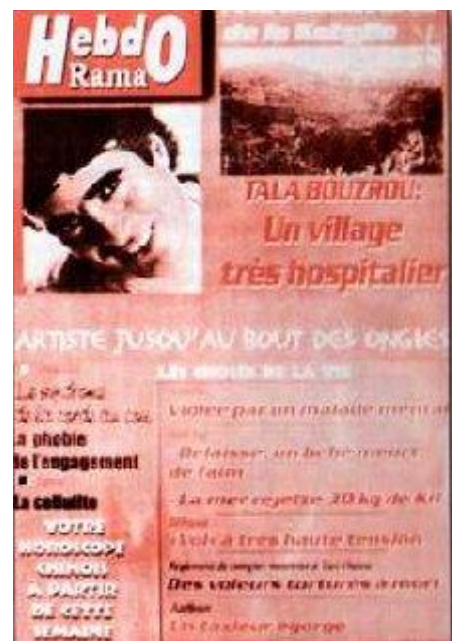
- 5- [http://www.implications philosophiques.org/ethique et politique/philosophie politique/le role de la presse dans les societes democratique](http://www.implications_philosophiques.org/ethique_et_politique/philosophie_politique/le_role_de_la_presse_dans_les_societes_democratique)
- 6- [http://www.algerie-watch.org/fr/article/presse/20_ans_presse independante. htm](http://www.algerie-watch.org/fr/article/presse/20_ans_presse_independante.htm)
- 7- <http://www.winne.com/algeria3/bf03fr.html>
- 8- <http://www.linguistes.com/mots/lexique.html>
- 9- <http://www.francaisfacile.com/exercices/exercices-francais-2/exercice-francais-85370.php>
- 10- [http://almanach dz.com/index.php?op=fiche&fiche=199](http://almanach_dz.com/index.php?op=fiche&fiche=199)
- 11- <http://ffs1963.unblog.fr/2010/02/07/verites-sur-le-classement-des-journaux-algeriens/>
- 12- <http://bboullon.free.fr/Univ/ling/fichiers/morpholex/creatlex.htm>
- 13- [http://algerien1962.xooit.com/t3952 presse privee en algerie Entretien avec Maamar Farah fondateur du Le Soir D Algerie.html](http://algerien1962.xooit.com/t3952_presse_privee_en_algerie_Entretien_avec_Maamar_Farah_fondateur_du_Le_Soir_D_Algerie.html)
- 14- [http://ffs1963 unblog.fr/2011/04/19/apres plusieurs-annees dabsence la nation revient wwwlanationinfo](http://ffs1963_unblog.fr/2011/04/19/apres_plusieurs-annees_dabsence_la_nation_revient_wwwlanationinfo)

ANNEXES









RESUME :

Ce travail de recherche porte sur l'analyse lexico-sémantique des noms des journaux francophones algériens durant la période qui s'étale entre 1962 et 2011, en s'appuyant sur une méthodologie de recherche basée sur l'analyse morphologique de ces dénominations , puis on a procédé à l'analyse sémantique de ces noms afin d'identifier les relations qui existent entre ces signifiants et leurs signifiés.

Mots- clés : lexico-sémantique, morphologie, sémantique, signifiant / signifié.

SUMMARAY :

This reasearch focuses on the analysis of lexical-semantic names algerian french newspapers during the period that lies between 1962 and 2011, based on a reasearch methodology based on the morphological analysis of thes names, then we conducted a semantic analysis of these names to identify the relationship between the signifier and signified.

Keywords : lexical semantics, morphology, semantics, signifier/signifi